



## CHAPITRE 256

## CHAPTER 256

### LOI CONCERNANT LA POSSESSION ET LE TRANSPORT DE LIQUEURS ALCOOLIQUES

### AN ACT RESPECTING THE POSSESSION AND TRANSPORTATION OF ALCOHOLIC LIQUOR

- Titre abrégé.** 1. La présente loi peut être citée sous le titre de *Loi concernant la possession et le transport des liqueurs alcooliques*. S. R. 1925, c. 38, a. 1.
- Application.** 2. La présente loi s'applique à toute la province. S. R. 1925, c. 38, a. 2.
- Possession de liqueurs:** 3. Aucune liqueur alcoolique telle que définie dans la Loi des liqueurs alcooliques (chap. 255), ne doit être gardée, possédée ou transportée dans la province, sauf:
- Commission;** 1° Par ou pour la Commission des liqueurs de Québec;
- Manufacturiers:** 2° Conformément aux dispositions de la Loi des liqueurs alcooliques (chap. 255), par les personnes qui l'ont acquise de la Commission des liqueurs de Québec, ou qui l'ont acquise après autorisation par telle commission conformément à l'article 50 de ladite loi;
- Usage personnel;** 3° Dans la résidence d'une personne pour usage personnel et non pour la vente, pourvu qu'elle ait été acquise par cette personne et lui ait été livrée, à sa résidence, avant le 1er mai 1921, ou ait été acquise par cette personne, depuis cette date, de la Commission des liqueurs de Québec;
- Distillateurs, etc.:** 4° Par tout distillateur muni d'une licence du gouvernement du Canada pour la fabrication de l'alcool ou des spiritueux, ou par tout fabricant de vin, qui peut garder en vente à sa fabrique ou à son entrepôt, dans la province, toute liqueur alcoolique fabriquée par lui, et
- Short title.** 1. This act may be cited as the *Alcoholic Liquor Possession and Transportation Act*. R. S. 1925, c. 38, s. 1.
- Application.** 2. This act shall apply to the whole Province. R. S. 1925, c. 38, s. 2.
- Possession of liquor:** 3. No alcoholic liquor, as defined in the Alcoholic Liquor Act (Chap. 255), shall be kept, possessed, or transported in the Province, except:
- Commission;** 1. By or for the Quebec Liquor Commission;
- Manufacturer:** 2. In accordance with the provisions of the Alcoholic Liquor Act (Chap. 255), by those who have acquired it from the Quebec Liquor Commission, or who have acquired the same upon the authorization of such Commission in accordance with section 50 of the said act;
- Personal use:** 3. In the residence of any person, for personal consumption and not for sale, provided it has been acquired by and delivered to such person, in his residence, previous to the 1st of May, 1921, or has been acquired by him, since such date, from the Quebec Liquor Commission;
- Distiller, etc.:** 4. By any distiller licensed by the Government of Canada for the manufacture of alcohol or spirits, or by any wine manufacturer, who may keep for sale in his manufacturing establishment or warehouse in the Province any alcoholic liquor manufactured by him, and

peut l'expédier en dehors de la province ou la vendre à la Commission des liqueurs de Québec, ainsi qu'il y a été pourvu dans la Loi des liqueurs alcooliques (chap. 255); ou

Bras-seurs, etc.

5° Conformément aux dispositions de la Loi des liqueurs alcooliques (chapitre 255) par un brasseur ou un garde-magasin possédant un permis, quant à la bière fabriquée ou entreposée par eux, selon le cas, et par ceux qui achètent légalement cette bière. S. R. 1925, c. 38, a. 3; 16 Geo. V, c. 22, a. 1; 4 Geo. VI, c. 21, a. 1.

Liqueurs en transit.

4. Aucune disposition de la présente loi ou de la Loi des liqueurs alcooliques (chap. 255), ne doit être interprétée comme interdisant le transport continu, avec ou sans transbordement d'une liqueur alcoolique à travers la province, d'un endroit en dehors de la province à tout autre endroit aussi en dehors de la province, pourvu que le transport de toute liqueur alcoolique sans connaissance comportant expédition d'un endroit hors de la province à un autre endroit également hors de la province crée la présomption *juris et de jure* que cette liqueur est destinée à être livrée dans la province. S. R. 1925, c. 38, a. 4.

Infraction.

5. Quiconque enfreint quelqu'une des dispositions de la présente loi commet une infraction, peut être arrêté sans mandat pourvu qu'il soit traduit sans délai devant un magistrat compétent et est passible, en sus des frais de la poursuite: pour la première offense, d'une amende de pas moins de deux cents dollars et de pas plus de deux mille dollars et, à défaut de paiement de cette amende et des frais, d'un emprisonnement de six mois dans la prison commune, que le tribunal peut réduire à un mois; et, pour toute offense subséquente, d'un emprisonnement de huit mois dans la prison commune. S. R. 1925, c. 38, a. 5; 22 Geo. V, c. 33, a. 1.

Peines.

Disposi-tions applicables.

6. Les dispositions des articles 71 à 144 de la Loi des liqueurs alcooliques (chap. 255), s'appliquent aux infractions ci-dessus comme si ladite Loi des liqueurs alcooliques faisait partie de la présente loi. S. R. 1925, c. 38, a. 6.

may ship the same out of the Province or sell it to the Quebec Liquor Commission, as provided in the Alcoholic Liquor Act (Chap. 255); or

5. In conformity with the provisions of the Alcoholic Liquor Act (Chap. 255), by a brewer or store-keeper holding a permit, as to beer made or stored by such brewer or store-keeper, as the case may be, and by those lawfully purchasing such beer. R. S. 1925, c. 38, s. 3; 16 Geo. V, c. 22, s. 1; 4 Geo. VI, c. 21, s. 1.

Brewer, etc.

4. Nothing in this act or the Alcoholic Liquor Act (Chap. 255) shall be construed as forbidding the continuous transportation, with or without transshipment, of alcoholic liquor through the Province from any place outside the Province to any other place, also outside the Province, provided that the transportation of any alcoholic liquor without a bill of lading showing shipment from one place outside the Province to another place also outside the Province, shall create a conclusive presumption that the said liquor is intended for delivery within the Province. R. S. 1925, c. 38, s. 4.

Liquor in transit.

5. Whosoever contravenes any provision of this act shall be guilty of an offence, may be arrested without warrant provided that he be brought without delay before a magistrate having jurisdiction, and shall be liable, in addition to the costs of prosecution, for the first offence, to a fine of not less than two hundred dollars and not more than two thousand dollars, and, on failure to pay such fine and costs, to imprisonment in the common gaol for the term of six months, which the court may reduce to one month, and, for any subsequent offence, to imprisonment in the common gaol for eight months. R. S. 1925, c. 38, s. 5; 22 Geo. V, c. 33, s. 1.

Contra-vention.

Penalties.

6. The provisions of sections 71 to 144 of the Alcoholic Liquor Act (Chap. 255), shall apply to the offences created by this act as if the said act were part of this act. R. S. 1925, c. 38, s. 6.

Provi-sions to apply.